



Landkreis  
Wolfenbüttel

[Bildungszentrum]



# BERICHT AUS DEM BIZ

Unterstützungsangebote Ukraine  
Wolfenbüttel, 30.08.2022

# Interner Sprachmittlungspool LK



[Bildungszentrum]

2

## Ziel

- Kurzfristige und flexible ämterübergreifende Unterstützung für Übersetzungen aus bzw. in die Sprachen Ukrainisch und Russisch

## Situation

- Pool besteht aus ca. 10-15 Dolmetschenden
- Aufgaben: Übersetzungen und Hilfestellung vor Ort, Übersetzung von Informationsschreiben und Formularen
- Einsätze in und für: Gemeinschaftsunterkunft Okeraue, Ausländerbehörde, jobcenter, anfänglich auch Sozialamt.
- Aufgaben BIZ: Aufbau und Koordination des Dolmetschendenpools. Geht zunehmend in die Eigenregie der Einsatzstellen.

## Verausgabte Haushaltsmittel (Landkreis) bis 15.08.22:

- ca. 17.000,- Euro

# Deutsch-Sprachförderung

3

## Stand Anmeldungen für Sprachkurse

- 441 Geflüchtete aus der Ukraine sind im BIZ angemeldet
- 231 Personen wurden in Kurse vermittelt
- 22 Personen haben sich wieder abgemeldet
- 188 Personen warten auf einen Kursplatz

## Wartezeiten

- Wartezeit Integrationskurs: ca. 10 - 12 Monate

# Kurse für Geflüchtete

4

Insgesamt 13 neue Kurse für Geflüchtete aus der Ukraine (4 – 16 Ustd./Woche)

- 7 Kurse in Wolfenbüttel
- 1 Kurs in Destedt
- 1 Kurs in Börßum
- 2 Kurse in Baddeckenstedt
- 2 Kurse in Schöppenstedt
- Davon 12 Kurse landkreisfinanziert, verausgabte Mittel bis August ca. 18.000 Euro für Honorare, Mieten und Lehrmaterial
- 1 Kurs gefördert über das BAMF (Erstorientierungskurs für Geflüchtete)
- 4 bereits länger laufende Kurse gefördert vom Land Niedersachsen
- davon 1 Kurs mit Kinderbetreuung in Kooperation mit dem SALAWO
- 5 weitere Kurse in Planung, Räume am Vormittag für 16- 20 Personen gesucht

# Fördermöglichkeiten

5



- TN haben Zulassung zum Integrationskurs (Jobcenter-Kund\*innen)
- Erstorientierungskurse (BAMF) begrenzte Fördermittel, Zuweisung nur 1 Kurs
- 3 Landkurse vom Land zugewiesen für Ukrainer\*innen  
ABER: TN dürfen lt. Förderrichtlinie keine Zulassung zum Integrationskurs haben – Widerspruch – ist in der Klärung mit der AEWB

# Personalsituation und Perspektive

6

## Personalsituation

- 2 neue Dozentinnen beginnen im Oktober 2 neue Integrationskurse
- 10 angestellte Dozentinnen (davon 8 unbefristet)
- Zusätzliche/nicht besetzte Stellen werden gerade ausgeschrieben „Lehrkräftemangel“
- 12 Honorar-dozent\*innen unterrichten in den Kursen für Geflüchtete

## Perspektive

- Gespräche mit anderen Trägern laufen
- Teilnehmende werden an das Salawo und die efb in BAMF-geförderte MIA-Kurse vermittelt
- Teilnehmende können aufgrund der langen Wartezeit in Wolfenbüttel an Träger in Braunschweig verwiesen werden

## Erstorientierungskurs -BAMF-gefördert

- Ausflug in den Stöckheimer Zoo begleitet und organisiert durch eine Studentin, die ihr Pflichtpraktikum im BIZ absolviert hat



### **Sonja Dauskardt**

Sachgebietsleitung Deutsch als Zweitsprache



### **Landkreis Wolfenbüttel**

Bildungszentrum

Bahnhofstraße 11  
38300 Wolfenbüttel

Tel.: +49 (0)5331 84 158

Fax: +49 (0)5331 84 145

E-Mail: [s.dauskardt@wf.de](mailto:s.dauskardt@wf.de)